



## Prof Rufus Gouws

### Lexicography and Afrikaans Linguistics

#### Qualifications:

MA, DLitt  
(Stellenbosch University)

<https://orcid.org/0000-0002-3423-058X>

#### Field of expertise

Metalexicography, dictionary research, semantics.

#### Current research projects:

- Structures in online dictionaries
- Determining a comprehensive dictionary culture
- Moving from print to online lexicography: Adaptations in lexicographic theory
- *Electronic Dictionary of Lexicography*

#### Recently completed projects

- *Fachwörterbuch zur Lexikographie und Wörterbuchforschung/Dictionary of Lexicography and Dictionary Research*
- *Frequency Dictionary of Afrikaans/Frekvensiewoordeboek van Afrikaans*

#### Recent publications (since 2018):

- Gouws, R.H. 2018. Woordeboekdidaktiek in 'n omvattende woerdeboekkultuur. *Literator* 39 (2):1-8.
- Gouws, R.H. 2018a. 'n Leksikografiese datatrekkingstruktuur vir aanlyn woerdeboeke. *Lexikos* 28: 177-195.
- Gouws, R.H. 2018b. Expanding the data distribution structure. *Lexicographica* 34:225-237.
- Gouws, R.H. 2018c. Dictionaries and Access. In Fuertes-Olivera, P.A. (ed.). *The Routledge Handbook of Lexicography*. London: Routledge. 43-58.
- Gouws, R.H. 2018d. Accessibility, Access Structures and Access Procedures. In Jesenšek, V. & M. Enčeva (eds.). *Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis*. Berlin: De Gruyter. 35-56.
- Gouws, R.H. 2018e. Internet lexicography in the 21st century. In Engelberg, S. et al. (eds.). *Wortschatz: Theorie, Empirie, Dokumentation*. Berlin: De Gruyter. 215-236.
- Gouws, R.H. 2018f. A dynamic lexicographic practice for diverse users and changing technologies. In Mesthrie, R. & Bradley, D. (eds.). *The Dynamics of Language: Plenary and focus lectures from the 20<sup>th</sup> International Congress of Linguists*. Cape Town: UCT Press. 231-244.
- Gouws, R.H. 2019. Afrikaanse spitse op die leksikografiese landskap. In Van Niekerk, A. et al. (eds.). *JC Steyn en Afrikaans – 'n viering*. Bloemfontein: SUN MeDIA. 75-104.
- Tarp, S. & Gouws, R.H. 2019. Lexicographical Contextualization and Personalization: A New Perspective. *Lexikos* 29:250-268.

- 
- Gouws, R.H. 2020. Metalexicographic models for multilingual online dictionaries in emerging e-societies. In Dominguez Vázquez, M.J. et al. (eds.) *Studies in Multilingual Lexicography*. Berlin: De Gruyter. 29-46.
  - Bothma, T.J.D. & Gouws, R.H. 2020. e-Dictionaries in a Network of Information Tools in the e-Environment *Lexikos* 30:29-56.
  - Gouws, R.H. 2020. Special field and subject field lexicography contributing to lexicography. *Lexikos* 30:143-170.
  - Tarp, S. & Gouws, R.H. 2020. Reference Skills or Human-Centered Design: Towards a New Lexicographical Culture. *Lexikos*, 30:470-498.
  - Gouws, R.H. 2020. Metalexicography, dictionaries and culture. *Lexicographica* 36:3-9.
  - Gouws, R.H. 2021. Op pad na 'n omvattende aanlyn woordeboek – met spesifieke verwysing na die *Woordeboek van die Afrikaanse taal*. *Tydskrif vir Geesteswetenskappe* 61(4/1):1156-1176.
  - Gouws, R.H. 2021. 'n Verbeterde leksikografiese dataverspreiding- en inligtings-onttrekkingstruktuur. *SPiL Plus* 61:49-64.
  - Gouws, R.H. 2021. Expanding the use of corpora in the lexicographic process of online dictionaries. In Piosik, M. et al. (eds.). *Korpora in der Lexikographie und Phraseologie*. Berlin: De Gruyter. 1-20.
  - Gouws, R.H. & Prinsloo, D.J. 2021. Lexicographic data boxes. Part 1: Lexicographic data boxes as text constituents in dictionaries. *Lexikos* 31:330-373.
  - Gouws, R.H. & Prinsloo, D.J. 2021. Lexicographic Data Boxes. Part 3: Aspects of Data Boxes in Bilingual Dictionaries and a Perspective on Current and Future Data Boxes. *Lexikos* 31:402-433.
  - Prinsloo, D.J & Gouws, R.H. 2021. Lexicographic Data Boxes. Part 2: Types and Contents of Data Boxes with Particular Focus on Dictionaries for English and African Languages. *Lexikos* 31:374-401.
  - Gouws, R.H. 2022. Dictionaries as instruments of exclusion and inclusion: Some South African dictionaries as case in point. *Lexicographica* 38:39-61.
  - Gouws, R.H. 2022. Ruimtelike en temporele leksikografiese deiktiese verankering. *Lexikos* 32(3):95-122
  - Gouws, R.H. 2022. Extended article comments in online dictionaries. *Lexicography. Journal of ASIALEX* 9.2:111-138.
  - Bothma, T.J.D. & R.H. Gouws. 2022. Information needs and contextualization in the consultation process of dictionaries that are linked to e-texts. *Lexikos* 32(2):53-81.

- 
- Gouws, R.H. 2022. Dictionaries: Bridges, dykes, sluice gates. In Klosa-Kückelhaus, A. et al. (eds.). *Dictionaries and Society*. Mannheim: IDS Verlag. 36-52
  - Schierholz, S.J., Bielinska, M., Domínguez Vázquez, M.J., Gouws, R.H. & Nied Curcio M. 2022. The EMLex Dictionary of Lexicography (EMLexDictoL). In Klosa-Kückelhaus, A. et al. (eds.). *Dictionaries and Society*. Mannheim: IDS Verlag. 690-699.

#### **Postgraduate supervision: MA (recently completed)**

- Theron, L. 2019. 'n Model vir 'n aanlyn vakwoordeboek vir Geografiese Inligtingstelsels (GIS).
- Burger, L. 2020. 'n Empiriese ondersoek na die bydrae van tweetalige (Afrikaans – Engels/Engels – Afrikaans) woerdeboeke, woerdeboekwerkboeke en kurrikulumwerkboeke tot die onderrig en leer van Afrikaans Eerste Addisionele Taal.
- Hlongwane, M.J. 2021. Developing a theoretical approach for an improved use of outer texts in Xitsonga dictionaries.
- Huerta Meza, D. 2022. Conceptualisation of an encyclopaedic dictionary of common designations of plants in Mexican Spanish (Co-supervisor).

#### **Postgraduate supervision: PhD (recently completed)**

- Swarts, J.J. 2019. A grammatical framework for the computational parsing of written Afrikaans sentences.
- Kaplan, S. 2020. A theoretical model for the preparation of an inclusive and bias-free expression dictionary.
- Morris, L.H. 2021. A model for a comprehensive electronic school dictionary for South African primary school learners.
- Claassen, D. 2023. Metaleksikografiese kriteria vir woerdeboekpedagogie binne 'n omvattende woerdeboekkultuur.